

Produktfamilie / Product Family

Stromkabel

Power Cables

Dokument-Nr. / Doc. No.	BA-PC-DE-V1-260901
Version	V1.0
Datum / Date	01.10.2026
Sprache / Language	Deutsch / German
Gültig für Serie / valid for series	
Schuko Stromkabel	PT1-GF / PT1-GU PT2-GF / PT2-GU PIE-SI / PIE-EI
Schuko – powerCON TRUE1	PT1-NFG PT2-NFG / PT2-NMU PCONST / PCONAT
Schuko – powerCON A/B	PT1-GA PT2-GA / PT2-BU PCONS / PCONA
Schuko – PowerTwist TR1	PT1-SFG PT2-SFG PCONSTW / PCONATW
PowerTwist TR1	PT1-SFM PT2-SFM
powerCON TRUE1	PT1-NFM PT2-NFM
powerCON A/B	PT1-NMA / PT1-BA PT2-BA

1. Produktbeschreibung

Die KLOTZ AIS Stromkabel-Familie umfasst einphasige Wechselstromkabel für den professionellen Einsatz in Veranstaltungstechnik, Bühne, Touring und AV-Installationen. Je nach Produktausprägung sind die Kabel mit unterschiedlichen Steckverbindern konfektioniert:

- Schuko-Kabel: Schuko-Stecker (M) und Schuko-Kupplung (F), Typ DE oder FR/BEL
- Kombikabel: Schuko-Seite mit powerCON TRUE1, powerCON A/B oder PowerTwist TR1
- powerCON TRUE1-Kabel: beidseitig verriegelbare Neutrik powerCON TRUE1-Steckverbinder
- powerCON A/B-Kabel: Neutrik powerCON A oder powerCON B
- PowerTwist TR1: SAC3MX und SAC3FX Steckverbinder

Kabeltypen: TITANEX H07RNF (Outdoor, öl- und witterungsbeständig) oder H05VV-F / PVC (Indoor, flexibel). Nicht zur Verlegung im Erdreich geeignet.

2. Beschreibung der Symbole

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor allgemeiner Gefahr
	Warnung vor Stromschlag / elektrischer Spannung
	Verbotene Handlung
i	Hinweis / wichtige Information

3. Produktvarianten & Bestellnummern

Die Artikelnummer des jeweiligen Produkts ist direkt auf dem Kabel aufgedruckt. Über diese Nummer ist die Anleitung eindeutig auffindbar unter:

instructions.klotz-ais.com

Schuko Stromkabel // TITANEX H07RNF (EM2) oder H05VV-F (PVC)

Bestell-Nr.	Anschluss 1	Anschluss 2
PT1-GF / PT2-GF	Schuko M	Schuko F (FR/BEL)
PT1-GU / PT2-GU	Schuko M	Schuko F (DE)
PIE-SI	Schuko M	IEC C13
PIE-EI	ICE C14	IEC C13

Schuko – powerCON TRUE1 // TITANEX H07RNF (EM2) oder H05VV-F (PVC)

Bestell-Nr.	Anschluss 1	Anschluss 2
PT1-NFG / PT2-NFG	Schuko M	powerCON TRUE1 F
PT2-NMU	powerCON TRUE1 M	Schuko F
PCONST / PCONAT	Schuko M	powerCON TRUE1 F

Schuko – powerCON A/B // TITANEX H07RNF (EM2) oder H05VV-F (PVC)

Bestell-Nr.	Anschluss 1	Anschluss 2
PT1-GA / PT2-GA	Schuko M	powerCON A
PT2-BU	powerCON B	Schuko F
PCONS / PCONA	Schuko M	powerCON A

Schuko – PowerTwist TR1 // TITANEX H07RNF (EM2) oder H05VV-F (PVC)

Bestell-Nr.	Anschluss 1	Anschluss 2
PT1-SFG / PT2-SFG	Schuko M	PowerTwist TR1 F
PCONSTW / PCONATW	Schuko M	PowerTwist TR1 F

powerCON TRUE1 – powerCON A/B – PowerTwist TR1 (beidseitig) //**TITANEX H07RNF (EM2) oder H05VV-F (PVC)**

Bestell-Nr.	Anschluss 1	Anschluss 2
PT1-NFM / PT2-NFM	powerCON TRUE1 M	powerCON TRUE1 F
PT1-NMA	powerCON TRUE1 M	powerCON A
PT1-BA / PT2-BA	powerCON B	powerCON A
PT1-SFM / PT2-SFM	PowerTwist TR1 M	PowerTwist TR1 F

Verfügbare Längen und Querschnitte: siehe Produktkatalog unter klotz-ais.com

4. Technische Daten

Parameter	Wert
Betriebsspannung	250 V AC, 50/60 Hz
Max. Nennstrom	16 A
Schutzart – Schuko-Seite	IP44
Schutzart – powerCON TRUE1 (gesteckt)	IP65
Schutzart – PowerTwist TR1 (gesteckt)	IP65
Schutzart – powerCON A/B (gesteckt)	IP20

Kabeltyp Outdoor	H07RNF (TITANEX – ölbeständig, halogenfrei / EM2)
Kabeltyp Indoor	H05VV-F (PVC, flexibel)
Querschnitte	1,0 mm ² / AWG 17 · 1,5 mm ² / AWG 15 · 2,5 mm ² / AWG 13
Betriebstemperatur	–10 °C bis +45 °C
Mindestbiegeradius	10× Außendurchmesser
Stecken unter Last (CBC)	powerCON TRUE1, powerCON A/B und SAC3MX/FX
CE-Konformität	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU · RoHS 2011/65/EU

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stromkabel dienen zur flexiblen, einphasigen Versorgung elektrischer Betriebsmittel (230 V / 50 Hz) in professionellen Veranstaltungs-, Studio- und AV-Umgebungen. Der jeweilige Steckverbinder bestimmt den zulässigen Einsatzbereich.

i Steckverbinder-Hinweise

Gerät vor Steckvorgang ausschalten. Vor Inbetriebnahme Kompatibilität prüfen.

Umbau oder Modifikation ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen unzulässig.

Missbräuchliche Anwendungen (nicht zulässig):

- Nutzung außerhalb der angegebenen technischen Spezifikationen
- Betrieb in explosionsgefährdeten Atmosphären (ATEX-Bereiche)
- Verwendung im medizinischen Bereich
- Verlegung im Erdreich oder unter Wasser
- Dauerbetrieb mit aufgerolltem Kabel (Brandgefahr durch Induktionswärme)
- Betrieb über die Nennstromgrenze (max. 16 A) hinaus
- Verwechslung inkompatibler Steckverbinder

6. Zielgruppen

Nur qualifizierte Elektrofachkräfte

- Montage, Demontage, Wartung und Instandhaltung
- Kenntnis der einschlägigen elektrotechnischen Vorschriften (VDE, IEC)
- Anwendung aller Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
- Übergabe der Betriebsanleitung an Betreiber oder Anwender

Betreiber / Anwender

- Beachtung dieser Betriebsanleitung vor und während der Nutzung
- Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unterweisung aller Nutzer vor dem Einsatz
- Fähigkeit, Risiken zu erkennen und zu vermeiden

7. Sicherheitshinweise

GEFAHR – Lebensgefährliche Spannung

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann tödlich sein. Vor Wartungsarbeiten Produkt vollständig vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.

WARNUNG – Stromschlaggefahr

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte durchgeführt werden.

- Kein Spielzeug – von Kindern und Haustieren fernhalten
- Schutz vor extremen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und brennbaren Stoffen
- Kabel nicht betreten, knicken, quetschen oder unter Zugbelastung betreiben
- Immer am Stecker ziehen – niemals am Kabel
- Kabel vor Benutzung vollständig abwickeln (Brandgefahr durch Induktionswärme)
- Reparaturen nur durch qualifiziertes Fachpersonal – keine Eigenmontage
- Schuko-Stecker nur in geerdete Schuko-Steckdosen (CEE 7/4 oder CEE 7/5) stecken
- Verriegelung nach jedem Steckvorgang prüfen

8. Erstinbetriebnahme

- Sichtprüfung auf Transportschäden vor der ersten Inbetriebnahme
- Kontrolle der Kabelisolierung, Steckverbinder und Zugentlastung auf Unversehrtheit
- Bei Beschädigungen: Produkt nicht verwenden, Hersteller kontaktieren
- Netzspannung prüfen: 230 V / 50 Hz
- Steckverbinder-Kompatibilität prüfen
- Verriegelung / CBC-Funktion des jeweiligen Steckverbinders prüfen

9. Betrieb

Der Betrieb durch elektrotechnische Laien ist zulässig (Kinder ausgeschlossen), sofern die Ersteinweisung durch eine Elektrofachkraft erfolgt ist.

- Regelmäßige Sichtprüfung während des Betriebs
- Bei Erwärmung des Kabels über Umgebungstemperatur: sofort außer Betrieb nehmen
- Nicht abgedeckt oder in Bündeln mit Volllast betreiben

10. Wartung & Prüfung

Vor jeder Wartung:

- Netzspannung trennen und gegen Wiedereinschalten sichern

Mindestprüfintervalle (jährlich, gemäß DGUV V3):

Prüfung	Anforderung
Sichtprüfung	Kabel, Isolierung, Steckverbinder, Zugentlastung
Schutzleiterprüfung	Widerstand $\leq 0,3 \Omega$ (bei Kabel ≤ 5 m)
Isolationswiderstand	$\geq 1 \text{ M}\Omega$ bei 500 V DC
Verriegelung / CBC	powerCON A/B / powerCON TRUE1 / PowerTwist TR1: Verriegelungsmechanismus prüfen
Dokumentation	Datum, Prüfer, Messwerte, Ergebnis festhalten

11. Lagerung & Reinigung

- Vor Reinigung von der Stromversorgung trennen
- Trocken und temperiert lagern (-10°C bis $+45^\circ\text{C}$)
- Kabel locker aufgerollt lagern – Mindestbiegeradius einhalten
- Steckverbinder vor Verschmutzung schützen
- Reinigung mit trockenem, weichem Tuch – keine Lösungsmittel

12. Schrumpfschlauch (optional)

Optionaler transparenter Schrumpfschlauch zum Schutz von Artikelnummer und Kennzeichnungen auf dem Kabel.

- Schrumpftemperatur: $70\text{--}90^\circ\text{C}$ (Heißluft, keine offene Flamme)
- Produkt während des Schrumpfvorgangs spannungsfrei halten

13. Entsorgung

i Hinweis zur Entsorgung

Dieses Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Getrennte Sammlung gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU (ElektroG). Informationen erhalten Sie beim Handel oder bei Ihrer Gemeinde.

14. Hersteller & Kontakt

Hersteller	KLOTZ AIS GmbH
Adresse	Johann-Sebastian-Bach Str. 36, 85591 Vaterstetten / München, Deutschland
Telefon	+49.(0)8106.308.0
E-Mail	info@klotz-ais.com
Website	klotz-ais.com
Bedienungsanleitung online	instructions.klotz-ais.com

Auf Anfrage stellen wir gedruckte Anleitungen kostenfrei zur Verfügung.

15. Haftungsbeschränkung

Das Produkt entspricht allen anwendbaren nationalen und europäischen Anforderungen. KLOTZ AIS GmbH behält sich technische Änderungen vor. Nationale Vorschriften des Einsatzlandes sind einzuhalten.

16. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

KLOTZ AIS GmbH, Johann-Sebastian-Bach Str. 36, 85591 Vaterstetten, erklärt, dass die Stromkabel (Bestellnummern siehe Kapitel 3) den folgenden EU-Richtlinien entsprechen:

Richtlinie / Verordnung	Bezeichnung
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie (NSpR)
2011/65/EU + 2015/863/EU	RoHS – Beschränkung gefährlicher Stoffe
(EU) 2023/988	EU-Produktsicherheitsverordnung (GPSR)
REACH (EG) Nr. 1907/2006	Chemikalienverordnung

EU-Konformitätserklärungen und weitere Unterlagen: instructions.klotz-ais.com

17. Rechtliche Hinweise

17.1 Urheberrecht

© **KLOTZ AIS GmbH, Vaterstetten / München. Alle Rechte vorbehalten.** Inhalt, Abbildungen und Struktur dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, Übersetzung oder Verwendung in elektronischen Systemen – auch auszugsweise – bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung der KLOTZ AIS GmbH.

17.2 Haftungsausschluss

Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. KLOTZ AIS GmbH haftet nicht für Schäden durch: Nichtbeachtung dieser Anleitung · nicht bestimmungsgemäße Verwendung · eigenmächtige Änderungen · ungeeignete Ersatzteile · äußere Einflüsse außerhalb des Betriebsbereichs · Missachtung nationaler Vorschriften am Einsatzort.

Die gesetzliche Produkthaftung gemäß EU-Produkthaftungsrichtlinie (85/374/EWG, ab 2026: 2024/2853/EU) sowie Ansprüche aus Personenschäden bleiben unberührt.

17.3 Einzelfallbeurteilung & Betreiberverantwortung

Diese Anleitung dient als allgemeine Orientierung. Die Beurteilung der Eignung des Produkts für den jeweiligen konkreten Verwendungszweck sowie die Sicherstellung des ordnungsgemäßen Betriebs obliegen ausschließlich dem Betreiber oder der verantwortlichen Elektrofachkraft vor Ort. KLOTZ AIS GmbH haftet nicht für Schäden aus Einsätzen, die über die beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung im konkreten Einzelfall hinausgehen.

17.4 Hinweis zur Nutzung durch KI-Systeme (EU AI Act)

Diese Anleitung ist ausschließlich für die direkte Nutzung durch den menschlichen Anwender bestimmt. Eine automatisierte Verarbeitung durch KI-Systeme oder Sprachmodelle erfolgt auf alleinige Verantwortung des jeweiligen KI-Betreibers. Sicherheitskritische Entscheidungen dürfen nicht allein auf KI-Ausgaben basieren (EU AI Act, (EU) 2024/1689).

17.5 Versionskontrolle

Verbindlich ist stets die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens aktuelle Version dieser Anleitung. Ältere Versionen verlieren mit Veröffentlichung einer Nachfolgeversion ihre Gültigkeit. Aktuelle Version stets unter:

instructions.klotz-ais.com

Inhaltlich Verantwortlicher gemäß §55 Abs. 2 RStV:

Peter Klotz · Anschrift wie oben